

MEMÒRIA 2014



AELC

ASSOCIACIÓ D'EScriptors
EN LENGUA CATALANA

Memòria 2014

Amb el patrocini de:



Índex

Crònica, balanç i comiat · · · · ·	7
Informe de la vicepresidenta del Principat · · · · ·	13
Informe del vicepresident de les Illes · · · · ·	16
Informe de la vicepresidenta del País Valencià · · · · ·	20
Informe del Secretari · · · · ·	24
Informe del Tresorer · · · · ·	30
Balanç de situació a 31 de desembre de 2014 · · · · ·	32
Compte de pèrdues i guanys a 31 de desembre de 2014 · · · · ·	34
Programa d'activitats 2014 · · · · ·	37
Projecte d'activitats per al 2015 · · · · ·	43

Editat per l'Associació d'Escriptors en Llengua Catalana
Carrer de la Canuda 6, 5è pis (Ateneu Barcelonès)
08002 Barcelona
Tèl. 93 302 78 28 • Fax 93 412 58 73
E-mail aelc@escriptors.cat • <http://www.escriptors.cat>
Dipòsit legal: B-5627-2013
Realització: insòlit
Impressió: La Impremta Ecològica. Barcelona

Crònica, balanç i comiat

Guillem-Jordi Graells

L'any 2014 no ha estat substancialment diferent en molts aspectes: una nova baixada d'ingressos, les repercussions de la crisi, neguits declarats en diversos sectors i una sensació general d'estafada quan determinades veus, naturalment interessades a transmetre un missatge fals, insisteixen en què s'està sortint de la crisi, que ja ha començat la recuperació i altra xerrameca que la més elemental visió de l'entorn denuncia com a absolutament il·lusòries. I que no faran més que accentuar-se en aquest nou any de sovintejades cites electorals que, bé cap esperar-ho, poden capgirar tantes coses i, sobretot, les inèrcies que hem estat patint.

L'AELC, però, tot i aquestes circumstàncies no s'ha conformat amb anar fent la viu-viu. La situació és prou crítica en algun dels territoris dels Països Catalans perquè no hàgim augmentat els esforços per tal de contrarestar les accions culturicides dels governs autonòmics del País Valencià i les Illes Balears. També, mantenint la nostra presència en les diverses institucions en les quals representem el gruix fonamental dels escriptors i escriptores en llengua catalana i, directament o a través d'elles, en les accions de defensa dels drets econòmics i morals, contínuament amenaçats per l'atac o el desinterès combinats del govern central i per les amenaces constants en l'àmbit europeu, sigui per la negociació –gairbé caldria dir la rendició incondicional– del contracte de lliure comerç amb els Estats Units o per l'encàrrec fet en mala hora a una diputada pirata alemanya –*ergo* doblement pirata– de les limitacions i exempcions que cal aplicar als drets autorals. Acabarem

pagant molt car el nostre lliurament entusiasta a les exigències del IV Reich de Heil Merkel...

Les vicepresidències territorials i el secretari desgranen a continuació amb tot detall les nostres activitats i realitzacions durant aquest any i no m'hi entretindré per no repetir-me. Només voldria destacar una d'elles, la realització de la segona edició de l'estudi *Escriure en català: estat de la professionalització*, que permet una comparativa amb la primera edició realitzada el 2006-2007 i, sobretot, detectar l'impacte de la crisi econòmica en el nostre col·lectiu. En aquesta ocasió hem comptat amb l'assessorament i l'anàlisi de dades de l'empresa StatInsights i entre les conclusions destaquen la disminució tant d'ingressos mitjans com del percentatge d'escriptors més professionalitzats, o sigui els que reben la major part dels seus ingressos del conjunt de tasques literàries. A més de moltes altres dades que han de servir per endegar –o, per desgràcia, continuar insistint– en temes de contractes, liquidacions, percentatges, drets digitals, etc. Si l'estudi anterior va propiciar la negociació de nous models contractuals amb el Gremi d'Editors, ara tenim nous elements, de clara contundència, per reclamar una revisió d'aquells acords o almenys reduir els abusos a què tendeixen alguns grans grups editorials.

Aquesta ha estat l'activitat «extra» d'enguany, limitada en el seu cost i abast per les circumstàncies pressupostàries, que continuen obligant la junta a exprémer la imaginació, cercar complicitats i patrocinadors, aprofitar avinenteses i no deixar passar ocasions per mantenir la presència en els més diversos esdeveniments i circumstàncies. Tanmateix, els polítics que tant s'omplen la boca parlant de la idealitat de futurs paradisos lligats a una cada cop més il·lusòria independència haurien de ser conscients que, en el millor dels casos que arribem a aquella fita, potser ho farem amb una cultura pròpia depauperada, desguarnida i precària per culpa de la desatenció sistemàtica, l'avarícia proverbial amb què la tracten els nostres capítosts i el desinterès que sembla provocar-los tot allò que no els comporti un benefici electoral immediat. Per no parlar

d'altres beneficis que nodreixin les seves butxaques. En aquest àmbit, per sort o potser per desgràcia, els 3% de les adjudicacions ni serien substanciosos ni es podrien permetre reclamar-nos-els sense arriscar-se a un daltabaix encara més contundent...

Aquesta és la darrera presentació a una memòria que signo (i que escric, no m'ho fa pas ningú!). En l'assemblea que l'ha d'aprovar, així com els comptes anuals, es produirà una renovació parcial de la junta que inclou la presidència. Després dels dos mandats consecutius que com a màxim preveuen els estatuts –beneïda visió profètica!– puc abandonar la meva dedicació a l'AELC que reconec que potser ha estat excessiva. Des del 1980, que la junta em va cooptar, fins avui, he seguit tot el *cursum honorum* possible a l'associació, sense deixar-me cap graó: vocal, tresorer, secretari, vicepresident i president, encara que no amb continuïtat. Per a alguns un autèntic abús, una demostració d'afany de poder, potser fins i tot hi ha qui creu que estava aferrat a una substanciosa mamella. Ja s'ho faran. Em temo que més aviat és la demostració de fins a quin punt vaig quedar deformat per aquella moral, no sé si del tot positiva, de «l'esperit de servei» que em van imbuir en els anys de l'escoltisme. En fi, ja no s'hi pot fer gaire.

Fent un balanç d'aquests vuit anys, l'AELC ha passat de 1.030 a gairebé 1.300 socis (i si descomptéssim les baixes d'aquests vuit anys, els nous ingressos han estat molts més dels 270 de la difèrència). Però si en aquest aspecte hem anat a més –i continua pendent el repte d'incorporar les promocions més joves, sembla que reàcies a l'associacionisme– en canvi en un punt ben concret la davallada ha estat brutal. Em refereixo al pressupost: hem passat d'uns ingressos de 708.123,35 € el 2007 a 314.751,50 € aquest 2014 que hem finiquitat. Les xifres ho diuen tot. Sort que d'any en any la caiguda, tot i que ha estat constant, no ha estat tan dràstica i ens hi hem anat adaptant perquè, vista en termes absoluts, és esfereïdora. Només la responsabilitat de la junta i l'esperit auster i estalviador de les nostres coordinadores ens ha evitat la catàstrofe.

Tanmateix, tot i aquesta davallada, hem continuat fent activitats de tota mena i només hem renunciat a alguns «luxes» que s'havien pogut permetre en períodes anteriors. Així, vam haver de renunciar als dvd «Veus literàries», tot i haver-ne produït encara 16 en aquests anys. Però, en canvi, vam iniciar una col·laboració amb Memoro que ens ha permès fer un enregistrament sistemàtic dels nostres associats –els que han volgut o hi hem estat a temps–, de manera que avui ja hi ha 140 autors a la secció «Lletres i memòria». Hem afegit unes 140 pàgines d'autor més al nostre web, fins assolir gairebé les 600. Hem continuat editant, i si bé vam haver de renunciar a la revista *Literatures* després de sis números, hem continuat l'edició de les memòries anuals, de 18 nous «Quaderns divulgatius» en paper i diversos només en format digital, 16 nous números de la col·lecció «Retrats» i per a la comunicació amb els nostres associats, 8 Circulars en l'antic format i una dotzena de Butlletins en l'actual.

A més de l'infinit reguitzell d'actes a tots els Països Catalans, hem organitzat dos congressos de Literatura infantil i juvenil (el IV, a Mollerussa, i el V, a Barcelona), unes Jornades sobre drets digitals, hem concedit als nostres associats 68 beques a l'Escola d'Esriptura de l'Ateneu Barcelonès, les dues edicions de l'estudi professional ja esmentat i les subsegüents negociacions fins a pactar els models contractuals, en cinc variants per a l'edició en paper, i després els models per a la cessió dels drets digitals, a més de constituir una Comissió Paritària per a la resolució de conflictes. També hem estat els promotors de l'estudi per a l'estatut de l'artista i el creador, fins a aconseguir que el CoNCA ho assumís, d'on han sortit les recomanacions per a les millores en temes fiscals, laborals, de pensions, etc. Uns reptes que cal resoldre –fins que no siguem la paradisiàca república que alguns ens pinten– en el marc de l'Estat espanyol, de qui depenen pràcticament totes les competències en aquest sentit, per la qual cosa vam impulsar una Plataforma Estatal de Creadores y Artistas-PECA, ara somorta, de la mateixa manera que vam participar en les plataformes

antiretallades o que ens vam oposar a la funesta Llei Omnibus que pretenia desnaturalitzar la Institució de les Lletres Catalanes i el CoNCA: en el primer cas vam aconseguir-ne una refundació que la va mantenir prou indemne i que ha estat revitalitzada recentment. En aquest mateix sentit, la nostra participació en els moviments resistencials al País Valencià o a les Illes ha estat igualment activa.

Fora de l'àmbit lingüísticocultural, hem constituït la Federació Galeusca, tot i que haig de reconèixer que no ha tingut els resultats ni l'activitat que preteníem i la continuïtat de la qual està ara en discussió. Més important ha estat la nostra presència en les plataformes internacionals. Vam realitzar una enquesta entre les associacions europees d'escriptors sobre drets digitals per encàrrec de l'European Writers' Council-EWC, del qual vaig ser membre del Board durant un mandat i en el qual vaig proposar i aconseguir aprovar una reforma d'estatuts que garanteix una igualtat de drets entre els membres. Pel que fa al Conseil Européen des Associations de Traducteurs Littéraires-CEATL, la nostra representant Anna Casassas en va ser elegida vicepresidenta i la seva successora, Bel Olid, n'ha estat la presidenta aquests darrers anys.

Segur que em deixo coses, però tampoc no es tracta de fer cap repàs sistemàtic. Perquè al costat de tot això hi ha la feina diària, callada i poc espectacular, dels assessoraments constants als associats que ho demanen, tant per part dels nostres assessors jurídic i fiscal, els inapreciables Mario Sepúlveda i Cres Martín, als qui hem d'agrair la seva dedicació i expertesa, com molt destacadament el personal de la nostra oficina. No repetiré els elogis i agraïments a Montserrat Bayà, tan repetits arran de la seva jubilació, però sí que vull destacar amb tot l'èmfasi que Carme Ros ha estat una coordinadora que ha aconseguit el que semblava impossible: que no baixés el nivell ni la qualitat de les nostres prestacions, en aquests darrers anys eficaçment assistida per Josep Miàs. Us asseguraria que sense aquestes peces la nostra missió no hauria estat ni de bon tros tan eficaç però em sembla que no cal

ponderar-ho a tots aquells associats que s'hi han adreçat per qual-sevol tema i han estat perfectament atesos.

En aquest capítol d'agraïments i de comiat no puc deixar d'esmentar tots els que han format part de la junta directiva durant aquests vuit anys i que, gairebé sense excepció, han estat sempre disposats a fer feines concretes, organitzar actes, escriure textos, fer gestions, representar-nos en les més diverses instàncies i esdeveniments. A tots i totes el meu agraïment i també les meves excuses si algun cop he tret massa el *malgènit* o no he estat prou receptiu a les seves posicions o propostes.

En aquest moment del relleu, haig d'agrair la confiança que els associats m'han dipositat en aquests dos mandats i fet vots perquè aquesta renovació ho sigui de debò. Hem procurat, com sempre que s'apropen eleccions, que hi hagués persones disposades a assumir els càrrecs i, en aquest cas, el meu desig més fervent és que la nova junta sotraguegi, amb amor però sense manies, l'AELC per tal de renovar-la. Tant de bo això es noti aviat i a mesura que passin els mesos es vagin definint noves actuacions perquè estic segur que sempre seran en defensa dels drets i els interessos del nostre col·lectiu, allò per al qual va ser creada l'associació i que continua vigent. Gràcies a tothom (i tota dona).

Informe de la vicepresidenta del Principat

Maria Mercè Roca

Aquest és el meu últim informe: quatre anys semblen qui sap què, i passen en un sospir. Com sempre, cal acostar-se a les coses, les entitats i les persones per entendre-les bé, per conèixer-les millor i, en conseqüència, estimar-les. És el que jo he pogut fer aquest temps. La missió de l'Associació d'Escriptors en Llengua Catalana, allò per què va ser creada, té més vigència, més sentit que mai. Potser els escriptors, els creadors en general, som com el gat del conte de Kipling –aquell gat que sempre anava sol–, i ens creiem poderosos, però necessitem algú que ens defensi, que ens representi i que ens permeti de reflexionar sobre el nostre ofici; també necessitem algú que entengui la cultura catalana com la que es desplega en els distints territoris dels Països Catalans i mantingui viva la unitat de la llengua.

Així, la necessitat de donar visibilitat als traductors i defensar els seus drets professionals i morals ha portat l'Associació a organitzar també aquest 2014 el Seminari sobre la Traducció a Catalunya, amb el títol «Traductors, pioners de la cultura», i amb convidats de primer nivell com Peter Bush, traductor a l'anglès, Simona Škrabec, traductora del català i l'eslovè, i Joaquim Gestí, traductor del grec clàssic i modern al català. Francesc Parcerisas va remarcar la tasca dels traductors com a pioners, promotors i prescriptors d'idees que passen a través de fronteres. També, amb el mateix propòsit, vam celebrar a Barcelona, al Jardí Mercè Rodoreda de l'Institut d'Estudis Catalans, el Dia Internacional de la Traducció, una diada que se celebra en l'àmbit internacional per

reivindicar la importància dels traductors, donar-los visibilitat com a col·lectiu i reclamar la millora de les seves condicions de treball. També en l'àmbit de la traducció, l'AELC va col·laborar en les VI Jornades sobre Traducció i literatura de la UAB amb el tema: «Traduir teatre a la postguerra».

Pel que fa al reconeixement als autors i autores i a les seves obres, d'una banda l'AELC ha atorgat el XIV Premi Jaume Fuster —a partir de les votacions dels escriptors i escriptores associats— al poeta, assagista i professor Jaume Pérez Montaner, en reconeixement de la seva trajectòria, la repercussió i la divulgació que ha tingut la seva obra, i també com a agraïment als vuit anys de presidència de Jaume Pérez Montaner. De l'altra, l'Associació atorga cada any un altre premi singular, el Premi Aurora Díaz-Plaja, singular perquè és l'únic guardó existent que reconeix i posa en valor tasques tan necessàries com són la crítica, l'estudi i la investigació sobre literatura infantil i juvenil en llengua catalana. Aquest 2014 va ser premiada Rosa Mut, bibliotecària i especialista en literatura infantil i juvenil, col·laboradora amb articles de crítica a diverses revistes com *Faristol* i *Cavall Fort*. Rosa Mut va guanyar aquest XIII Premi per les seves crítiques, que són una bona síntesi d'una feina d'anys marcada pel rigor, la claredat, l'adequació a l'edat del lector, etc. i un servei a la divulgació de la literatura infantil i juvenil

I finalment, la Trobada de la Federació Galeusca del 2014, que es va fer el dissabte 4 d'octubre a la seu de l'Associació d'Escriptors en Llengua Catalana a Barcelona amb el títol «La professionalització de l'ofici d'escriure i traduir», va consistir en la presentació de dos estudis: el realitzat pel CoNCA *36 propostes per a la millora de la condició professional en el món de la cultura*, i el realitzat per l'AELC *Escriure en català: estat de la professionalització. Els efectes de la crisi econòmica sobre el col·lectiu d'escriptors*. L'estudi del CoNCA proposa un conjunt de mesures per a millorar la situació de precarietat laboral en què es troben la gran majoria dels treballadors de la cultura (creadors, artistes, intèrprets i professionals d'altres

oficis connexos), i una de les constants que es van destacar al llarg de la seva presentació va ser la importància de conèixer els propis drets, i d'actuar conjuntament per a fer una major pressió per intentar canviar certs aspectes de la regulació actual. Pel que fa a l'estudi de l'AELC, és la continuació d'un treball similar que l'AELC va fer el 2007 amb la intenció d'avaluar com ha afectat la crisi d'aquests darrers anys al col·lectiu d'escriptors en llengua catalana. Entre les dades presentades destaca l'evident i pronunciada davallada dels ingressos.

Fins aquí, doncs. Moltes gràcies per haver-me deixat entrar. Ha estat un plaer.

Informe del vicepresident de les Illes

Miquel Bezares

Ha esdevingut ja un costum, malauradament, durant aquesta legislatura a Palma iniciar l'any literari amb un acte de protesta i boicot contra la introducció de l'espanyol en les tres darreres edicions dels premis Ciutat de Palma, un fet que, recordem-ho, atempta directament contra la història democràtica dels guardons. El 20 de gener, doncs, tornàrem a convocar una lectura de textos poètics a Can Alcover, després que l'Ajuntament decidís proposar ja, directament, dues úniques convocatòries (poesia i novel·la) per a participar-hi en castellà o en català, en un exercici de cinisme i de menyspreu cap a la llengua pròpia de les Illes. El missatge que vam voler transmetre a l'equip de govern municipal i als ciutadans fou que els escriptors són nostres i som nosaltres, i per això l'acte, organitzat per l'AELC, l'Obra Cultural Balear i el PEN Català consistí en una lectura poètica de textos d'alguns dels autors que havien estat guardonats amb un Ciutat de Palma de poesia en anys anteriors. L'esdeveniment tornà a comptar amb una nombrosíssima participació d'autors i de persones preocupades per la deriva anticatalana del consistori palmesà, sumà noves adhesions entre el col·lectiu, i tornà a quedar clar que els escriptors en català, absents de l'acte oficial celebrat al Teatre Principal de Palma, no accepten la devaluació i el desprestigi a què la decisió política del batle i dels seus regidors ha portat els premis.

Anem, però, a la primera i més important activitat estrictament literària que organitza l'AELC a Mallorca, els Premis Cavall Verd, la trentena-unena edició dels quals, el 5 d'abril, premià amb el Josep

Maria Llompart Jordi Larios per *Rendezvous* (Cafè Central-Eumo), i amb el Rafel Jaume de traducció poètica Corina Oproae i Xavier Montoliu pel volum *Per entre els dies* (antologia poètica) (Leonard Muntaner Editor) de l'escriptor romanès Marin Sorescu. Aquesta nova edició dels premis serví per constatar que els temps de crisi i de retallades editorials no han minvat les publicacions poètiques en llengua catalana, i que, malgrat la manca de suport de les administracions públiques insulars, es tracta d'una convocatòria que gaudeix d'una salut immillorable i d'una entusiasta recepció entre els nostres autors.

Com ja és tradició en la celebració d'aquests guardons, els Cavall Verd també van retre homenatge a un escriptor de les Illes Balears, en aquest cas Bartomeu Fiol (Palma, 1933-2011), qui fou soci d'honor de l'AELC. Poeta, hotelier, llibreter, articulista a la premsa i també activista cultural, Bartomeu Fiol assegurava que «la poesia no és un mètode per crear bellesa, sinó per arribar al coneixement». Precisament aquest coneixement versat és el que plasmà l'AELC en el programa d'activitats dedicades a les seves obra i persona.

Els actes van començar amb una taula rodona a Can Alcover amb la participació dels escriptors Susanna Rafart, Miquel Cardell i Jaume Mateu, moderada per Pere Antoni Pons.

Després d'un informal i literari àpat als jardins del mateix centre de cultura i, ja al capvespre, es va realitzar una ruta literària on es van poder recórrer els paisatges palmesans més emblemàtics de la seva vida. Durant el recorregut Marta Bertran, Miquel Pelleró i Begonya Pozo van recitar alguns poemes de l'autor i també hi van participar familiars, amics i estudiosos del poeta.

El vespre, en un sopar celebrat a l'hotel Costa Azul de Palma, es lliuraren els guardons, recollits per uns emocionats autors, i s'acabà l'acte amb versos de Fiol.

Com cada any, la nostra presència a la Fira del Llibre es materialitzava amb l'acte *ConText Viu*, en el qual cinc autors de Mallorca, Menorca i Eivissa, i un autor del País Valencià o del Prin-

cipat foren convocats a llegir i a comentar fragments d'obres pròpies publicades després de la darrera Fira del Llibre. Els participants d'enguany foren, per Mallorca, Glòria Julià, amb el seu segon poemari, *Herba negra*, Gabriel Mestre amb la novel·la *..I si la mare de déu fos Joana?* i Pau Vadell amb el poemari *Sang cremada*, Premi Vila de Lloseta. El menorquí Miquel Àngel Maria hi participà amb el llibre d'assaig *Cartes a Josep Pla des de Menorca* i l'eivissenc Jean Serra amb el volum de prosa *Obstinada memòria*. La representació valenciana recaigué en Manuel Baixauli, amb la novel·la *La cinquena planta*. La lectura, presentada per Aina Ferrer, tingué lloc diumenge 1 de juny, a les 12 h, a la sala d'actes de la Fira del Llibre, situada als Jardins de la Misericòrdia de Palma.

Per a la nostra col·laboració anual amb el Festival de Poesia de Lloseta vam programar una setmana després, concretament el 8 de juny al Teatre de la vila, i per segon any com a acte de cloenda, un diàleg poètic entre Àngel Terron i Jaume C. Pons Alorda en què es presentaren, creuadament, *Els noms del cervell*, obra del primer, i la magnífica traducció de *Fulles d'herba*, de Walt Whitman, en traducció del segon.

Per cinquè any consecutiu, el 30 de setembre, dia de Sant Jeroni, s'organitzaren actes arreu dels Països Catalans per celebrar el Dia Internacional de la Traducció. A Palma, la llibreria Babel, en un acte presentat per Aina Ferrer (que substituï en aquesta tasca Lluís Servera, coordinador de l'acte que finalment no hi pogué assistir), comptàrem amb la participació de Laia Martínez i Lopez, Maria Rosa Llabrés, Miquel Àngel Llauger, Benet Nadal, Maria Antònia Perelló i Gabriel de la ST Sampol. Entre d'altres, s'hi van poder escoltar traduccions poètiques del rus (Max Volóixin i Marina Tsvetàieva), del croat (Antonija Novakovic), de l'anglès (diversos autors, entre els quals Silvia Plath), del grec (Eurípides) i del portugués (Pessoa).

Era, enguany, torn de *Lletres dites* a Eivissa i a Menorca, activitats consolidades que alternam, a totes dues illes, anualment amb *Sopa d'Illetres*, i que enguany foren programades per a la tardor.

A la convocatòria eivissenca hi participaren Lucia Pietrelli (Mallorca), Ivone Puig (Formentera), Josep M. Quintana (Menorca) i Marià Torres (Eivissa) i presentà i moderà l'acte Helena Alvarado, vocal de l'AELC a Eivissa. Fou el 9 d'octubre, a la Biblioteca Municipal Can Ventosa. Hi eren presents, doncs, veus de les quatre illes, inclosa la sovint oblidada Formentera.

Al *Lletres Dites* menorquines, hi foren protagonistes Pere Gomis (Menorca), Maite Salord (Menorca), Maria Victòria Secall (Mallorca) i Anna Maria Ticoulat (Menorca), la presentació fou a càrrec del nostre vocal a l'illa, Ismael Pelegrí. L'acte es va fer en el marc de la X Fira del Llibre en Català, amb la qual cosa representem la col·laboració institucional amb el Consell Insular de Menorca, que s'havia interromput, malauradament, l'any passat. Celebrem, per tant, la represa de l'entesa, que ens sembla bona per a totes dues bandes. Acolí l'acte, celebrat el 7 de novembre, la porxada de l'Ajuntament de Ciutadella, una ubicació amb encant, amb un aforament per a cinquanta persones, a les quals gairebé s'arribà en l'activitat amb més aflluència de la jornada.

Acabarem aquest breu informe amb les habituals, i no per això menys necessàries, paraules de gratitud. El Consell Insular d'Eivissa, l'Ajuntament de Vila i la Biblioteca municipal Can Ventosa han col·laborat en el *Lletres dites* eivissenc, i el Consell de Menorca en el menorquí. Amb l'Ajuntament de Lloseta trobam, a més, totes les facilitats per col·laborar i participar en el Festival de Poesia de la vila del Raiguer mallorquí. Des d'aquí el nostre agraïment a aquestes poques institucions públiques que ens donen el seu suport en aquest temps difícil. Gràcies, també, a l'Obra Cultural Balear, que continua cedint-nos Can Alcover sempre que l'hem de menester. I gràcies, finalment, als companys de la junta territorial, i també als de la junta dels Països Catalans, i, en especial, a aquells qui, aquests dies, acaben la seva etapa com a membres de l'òrgan de representació de l'associació. Ha estat per a mi un plaer treballar amb tots ells.

Informe de la vicepresidenta del País Valencià

Gemma Pasqual i Escrivà

Benvolgudes sòcies i benvolguts socis,

Primer de tot, em permetreu donar-vos les gràcies per la vostra confiança, un any més. També vull agrair a la junta que m'acompanya, Carles Cortés, Francesc Mompó i Núria Cadenes per la feina ben feta i el seu servei a les persones associades, sempre amb il·lusió i amb un somriure als llavis. Sense el seu entusiasme hauria estat impossible tot el que a continuació us relataré.

Explicava la Montserrat Roig que «la cultura és l'opció política més revolucionària a llarg termini», i nosaltres, malgrat que els atacs a la llengua i a la cultura catalanes han estat especialment virulents als País Valencià i a les Illes els darrers anys, estem més revolucionaris que mai, i ni tan sols la crisi ens farà defallir.

Continuem buscant les sinergies de tots els agents culturals i institucions per visualitzar la nostra cultura i els nostres autors. Amb nous projectes, però també amb projectes consolidats, com la Segona Setmana del llibre en català al País Valencià, l'anomenada «Plaça del Llibre», acompanyats d'Acció Cultural del País Valencià (ACPV), de l'Associació d'Editors del País Valencià i del Gremi de Llibrers de València, amb el suport de la Institució de les Lletres Catalanes i la col·laboració de la Fundació pel Llibre, la Federació Escola Valenciana i les universitats d'Alacant, València i Jaume I. Que ha estat precedida d'una «Setmana dels Escriptors a les Llibreries», amb presentacions en una vintena de llibreries de tot el País Valencià.

Enguany hem incrementat i diversificat les activitats. Durant quatre dies, la Segona Plaça del Llibre va convidar més de seixanta escriptors, hi van participar tretze editorials i es van fer una trentena d'activitats per a tots els públics –amb l'assistència de mig miler d'escolars–. L'acte d'inauguració va homenatjar Joan Vinyoli i es van lliurar, per primer cop, els premis Plaça del Llibre: Joan Francesc Mira va rebre el premi d'honor per la seva trajectòria i el premi de difusió va ser per a Josep Lozano, per l'organització dels Sopars Estellés.

La consolidació de la Diada de Sant Jordi a la ciutat de València és un fet. Per tercer any consecutiu vam organitzar en companyia de l'OCCC una gran festa, amb la col·laboració de diverses entitats que treballen per la llengua i la cultura. L'acte va tenir com a lema «La paraula fa el país», en homenatge a Francesc Ferrer Pastor.

Hem portat els escriptors a les universitats d'Alacant, Jaume I i València amb el programa «Veus literàries a la universitat».

Vam celebrar el Dia Internacional de la Dona: #Escriutores en un tuit, un sopar literari on els assistents piularen els mots de les nostres escriptores, omplint la xarxa de literatura. Un èxit de participació a la xarxa, que va permetre que la celebració fos de tots els Països Catalans.

Continuem amb l'activitat d'Escriptors al terrat, a l'OCCC, i hem de destacar la XIV edició dels Premis de la Crítica dels Escriptors Valencians. Enguany l'acte va ser a Alacant, al sud dels Països Catalans. L'homenatjat va ser Gaspar Jaén.

Hem celebrat l'Any Vinyoli, en què vam poder comptar amb el seu comissari, Jordi Llavina, i el professor Ferran Carbó, entre d'altres que van lloar la figura del poeta.

I també hem celebrat l'Any Roís de Corella, amb la col·laboració de les universitats de València i d'Alacant, un cicle de quatre conferències amb els ponents següents:

– Josep Guia: «L'estil és l'autor. Les unitats estilístiques de Joan Roís de Corella».

- Carles Garriga: «Humanisme cristià i escriptura en Roís de Corella».
- Jordi Oviedo: «Roís de Corella, autor: la creativitat literària en *Lo Cartoixà*».
- Abel Soler: «Roís de Corella: pensaments íntims i vida pública».

Dins el marc de la Fira del Llibre de València vam fer un emocionat homenatge a Manel Garcia Grau i a Joan Baptista Campos.

Hem celebrat el Dia Internacional de la Traducció a València i el Dia Mundial de la Poesia a Alacant.

També hem col·laborat amb diverses activitats literàries com ara la presentació del llibre *Estellés Euskaraz*; el Poefesta, Festival de Poesia d'Oliva; la jornada gastronomicoliterària Figatell literari, també a Oliva; els Premis Samaruc de literatura infantil i juvenil; els Premis Sambori; el Diploma de Cultura, Lectura i Literatura per a Infants i Joves, de la Universitat de València; la Setmana cultural de la Societat Coral El Micalet; Un mar de paraules, Encontre d'escriptors d'Eivissa i la Marina, a Dénia; i amb els actes culturals realitzats per la històrica Llibreria 3i4.

La junta del País Valencià, amb tota la junta dels Països Catalans, continuarem defensant els vostres interessos, que són els nostres, representant-vos en les institucions públiques, i amb un objectiu primordial, que és la nostra visibilitat, sent conscients dels perills constants de retrocés que amenacen una literatura que s'escriu en una llengua violentada, esquarterada i sense estat, silenciada pels mitjans de comunicació.

Hem començat el 2015 amb força. El passat 19 de febrer, després d'alguns anys de parèntesi, vam decidir reprendre de nou, en la seua setena edició, la Nit de les Lletres Catalanes, una idea del malaguanyat i polifacètic Simó Aguilar, que des del Club «A la Nostra Marxa» va iniciar l'any 2002. Amb un èxit de participació, on una cinquantena d'escriptors i escriptores ens van presentar la seva obra.

Ens esperen canvis polítics importants arreu dels Països Catalans, esperem que bufen bons vents per a la literatura. Nosaltres

continuarem treballant amb la mateixa força, convençuts, com deia Joan Fuster, que «els déus ajuden els audaços per pur sentit de l'humor».

Informe del Secretari

Lluís Hansen

La feina realitzada per la Secretaria de l'Associació al llarg del 2014 ha estat de continuïtat en l'eficiència en tota la gestió que des de l'oficina es du a terme. La professionalitat de les dues persones que atenen els socis i realitzen totes les gestions –la Carme Ros i en Josep Miàs– permet que la normalitat i la fluïdesa siguin la nota predominant.

Així, amb una gestió eficient hem aconseguit que amb uns ingressos incerts i que continuen a la baixa –dels quals en dona compte el president en aquesta mateixa memòria– s'hagin acomplert l'organització de les activitats previstes i s'hagin respectat les previsions de despesa, i fins i tot s'hagin pogut reduir lleugerament. De les activitats n'han donat compte les vicepresidències dels respectius territoris i dels comptes econòmics en dona compte la tresoreria. Només volem destacar aquí una reducció important del capítol de la despesa corrent, que s'ha reduït un 9 per cent en comparació amb l'exercici de 2013, gràcies sobretot a la disminució de les despeses de la junta directiva en més de 9.000 euros, que representa el 35 per cent menys en comparació amb el que es va gastar el 2012. Això ha estat possible perquè hi ha hagut menys despeses de transport, però sobretot per una reducció del nombre de desplaçaments per haver propiciat que les quatre reunions anuals de la junta –dues a Barcelona, una al País Valencià i una altra a Mallorca– coincideixin amb alguna activitat literària rellevant, a la qual també hauria assistit més d'un membre de la junta. Ha estat el cas del Premis Cavall Verd a Mallorca, dels

Premis de la Crítica dels Escriptors Valencians a Alacant i de la trobada del Galeusca a Barcelona. Contràriament, la realització de dues activitats extraordinàries –la jornada del Galeusca i l'estudi sobre la professionalització– han fet augmentar la partida d'activitats generals, que s'ha vist compensada per la reducció de les despeses d'activitats atribuïdes als tres àmbits territorials de l'AELC.

Per altra banda, l'increment de les publicacions digitals –i el corresponent estalvi en impressió i distribució– ha estat un altre factor prou rellevant que ha contribuït al control de la despesa. Tot plegat, ha permès mantenir els sous de les dues persones de l'oficina i no fer-nos còmplices de l'assumpció de les polítiques financeres i econòmiques de la famosa «troica» que recomana reduir sous i salaris com a única fórmula per no sabem ben bé què.

Dins de la tasca de presencialitat a la xarxa, destaquem que hem creat un nou perfil a Pinterest, amb un tauler de recursos en línia sobre literatura catalana, que complementa el servei que donem a estudiosos i interessats amb les pàgines web d'autors i autores catalans. Així, dins de la línia de visibilitat digital, l'AELC ja està present a Facebook, Twitter, Youtube, Picassa i Pinterest.

Un bon indicador de l'augment de l'ús d'aquestes xarxes i programes és el nombre de persones que han clicat el «m'agrada» a Facebook, amb més de 1.337 en acabar l'any, i els 3.284 seguidors que hem tingut a Twitter, quasi mil més que un any abans.

La resta d'activitats que l'oficina ha realitzat de cara a la millora del servei se centra en l'actualització de les pàgines d'autor, l'augment del nombre d'empreses que ofereixen algun tipus de descompte als socis, a més d'una feina poc visible però igualment important com és el manteniment del posicionament del web de l'AELC en els cercadors d'internet més utilitzats i la restructuració de la pàgina gràcies a la supressió de signes no recognoscibles internacionalment (guions baixos sobretot) i a la verificació d'enllaços. Tot plegat, per permetre un ús més ràpid i flexible del nostre web.

En el capítol de publicacions, les que hem realitzat al llarg del 2014 ha estat les següents:

- 5 Butlletins de l’AELC n.ºs. 8, 9, 10 11 i 12 (gener, març, maig, octubre i desembre), que s’han publicat en paper i estan disponibles en format digital al web.
- el Quadern Divulgatiu 49, corresponent al *XXI Seminari sobre la Traducció a Catalunya. Traducció i Autoria* (en paper i en format digital al web).
- el Quadern Divulgatiu 50, corresponent al *V Congrés de Literatura Infantil i Juvenil Catalana. Història i ficció històrica per a infants i joves*, que se celebrà a Barcelona al nou centre del Born. (en paper i en format digital al web).
- el Quadern Divulgatiu 51, corresponent als *Premis de la Crítica de l’AELC 2014* (en format digital al web).
- la *Notícia dels escriptors valencians 2013* (en paper i en format digital al web).
- la *Notícia bibliogràfica dels escriptors de les Illes, 2013* (en paper i en format digital al web).
- la *Memòria de l’AELC 2013* (en paper i en format digital a la intranet).
- el *Retrat 26*, corresponent al premi Jaume Fuster i que glossa la figura i l’obra d’Isabel-Clara Simó (en paper i en format digital al web).
- i l’estudi *Escriure en català: estat de la professionalització. Els efectes de la crisi econòmica sobre el col·lectiu d’escriptors* (en paper i en format digital al web).

Pel que fa a les activitats generals de l’Associació, a banda de les que, com hem comentat, ja detallen els informes de les vicepresidències i del president, hem de destacar el lliurament, el dia 6 de maig a Barcelona, del XIV Premi Jaume Fuster dels Escriptors en Llengua Catalana 2014 a Jaume Pérez Montaner. La glossa fou a càrrec d’Antoni Martí Monterde. També, dins dels premis, fem esment que el dia 28 de setembre s’atorgà, a Vilafranca del Penedès, el XIII Premi Aurora Díaz-Plaja a Rosa Mut per les

crítiques aparegudes a la secció «Tria i remena» de la revista *Cavall Fort*, n.ºs. 1217-1218.

Com a activitats extraordinàries, s’ha celebrat l’encontre anual de la Federació Galeusca, que es féu a Barcelona el dissabte 4 d’octubre, i que tractà de la professionalització de l’ofici d’escriure i traduir, en què es van presentar i comentar dos documents de prou rellevància: l’estudi realitzat pel CoNCA titulat *36 propostes per a la millora de la condició professional en el món de la cultura* i l’avanç de l’estudi realitzat per l’AELC titulat *Escriure en català: estat de la professionalització. Els efectes de la crisi econòmica sobre el col·lectiu d’escriptors*. El primer fou presentat pels advocats Josep Guiu, Lluís Brun i Joan Antoni Borrell, i el segon fou presentat pels sociòlegs Lluís Mangot i Marc Aguilar. També es va comptar amb les intervencions de representants de les altres dues associacions de la federació: Leticia Costas i Suso del Toro, per part de l’AELG (Asociación de Escritores en Lingua Galega) i Yolanda Arrieta per part d’EIE (Euskal Idazleen Elkarte). La trobada fou precedida per un acte de benvinguda a la seu del CoNCA, amb intervencions dels presidents de les tres associacions, a més del president del CoNCA, Carles Duarte, i del degà de la ILC, Francesc Parcerisas, i es va cloure amb un recital de Maria del Mar Bonet i Borja Penalba. Es pot consultar una crònica detallada de l’acte al web de l’associació.

Finalment, el 9 de desembre es va fer, a Barcelona, la roda de premsa de presentació de l’estudi *Escriure en català: estat de la professionalització* del qual, com s’ha mencionat, se’n va fer un avanç amb motiu de la trobada de la Federació Galeusca. D’aquest estudi se n’ha fet una publicació, tramesa a tots els socis, i disponible al web de l’AELC, al costat de l’estudi similar que es va realitzar el 2007. El nou estudi permet analitzar els efectes de la crisi en la professionalització d’autors i traductors.

Pel conjunt de l’Associació, s’han realitzat un total de 31 activitats directes i 20 més en col·laboració, que han comptat amb la participació activa de 90 persones, ja siguin com a autors convidats, presentadors, jurats o altres funcions.

En paral·lel a les activitats i a les publicacions, hem mantingut el conjunt de serveis universals, dels quals tots els associats es poden beneficiar: l'assessoria fiscal i jurídica, a més de les beques a l'Escola d'Esriptura de l'Ateneu Barcelonès, en què s'han subvencionat amb el 75 per cent del preu del curs un total de 16 socis per un import de 10.000 euros. Recordem que aquests ajuts són tant per a cursos presencials com virtuals, per donar les mateixes oportunitats a tots els socis, amb independència del seu lloc de residència.

Dins de la feina d'ampliar i actualitzar les pàgines d'autors i traductors, se n'han creades dotze, corresponents a: Antoni Maria Badia i Margarit, Joan Castelló i Guasch, Miquel Ferrà Martorell, Andreu Nin, Enric Nolla, Jaume Pomar, Frederic Pujulà Vallès, Àngel Ruiz i Pablo, Sebastià Serrano, Dolors Udina, Bonaventura Vallespinosa i Eugeni Xammar, a més de les encarregades però encara no enllestides de Lluïsa Cunillé, Artur Quintana, Alfred Sargatal i Helena Vidal. Sense comptar aquestes pàgines en procés d'elaboració, ja tenim un total de 593 pàgines d'autor. El servei públic d'aquestes pàgines és prou notori i té un molt bon reconeixement entre els estudiosos de la literatura catalana. Prova d'això és que la renovació del portal «qui és qui» de la ILC, Institució de les Lletres Catalanes, ha enllaçat les nostres pàgines d'autors històrics i que la wikipèdia ens utilitza com a una de les fonts principals de les seves entrades d'escriptors catalans de tots els temps.

Dins del projecte «Lletres i memòria», que també recull informació sobre els escriptors, hem incorporat els enregistraments de 15 nous socis, nascuts el 1944 o abans. Els autors incorporats són: Isabel Oliver, Nicasi Camps, Anna Maria Fontanals, Victòria Cardona, Maria Clara Forteza, Sílvia Suárez, Jordi Bergonyó, Lluís Calderer, Maria Teresa Garcia, Jaume Juez, Antoni Marí, Francesc Parcerisas, Mercè Piqueras i Sebastià Serrano. Amb les seves aportacions a la seva obra i a les seves experiències, ja tenim recollits els testimonis audiovisuals de 138 socis. Tots aquests enregistra-

ments estan enllaçats al nostre portal web dins de l'apartat d'audiovisuals.

Acabem la memòria de la secretaria donant compte que el nombre de membres de l'associació en acabar el 2014 era de 1.279 socis i sòcies, amb un moviment de 57 altes i 44 baixes, dels quals 9 han estat per defunció. Des d'aquí el nostre record a Montserrat Abelló Soler, Francesca Bartrina Martí, Antoni Blanch Xiró, Josep Maria Castellet –que fou el primer president de l'AELC–, Josefina Escandell Bonet, Albert Manent Segimon, Alfred Sargatal Plana, Francesc Vallverdú Canes i Carles Vives Morgo.

Informe del Tresorer

Magí Sunyer

El Compte de pèrdues i guanys que presentem corresponent a l'any 2014 pràcticament no difereix del presentat en l'exercici anterior. Aquest, malauradament, segueix la tònica de crisi d'aquests últims anys.

En l'apartat d'ingressos de l'any cal destacar, però, la lleu disminució en relació amb l'any 2013, disminució provinent, bàsicament, de l'assignació que l'AELC ha rebut de CEDRO, com ha anat passant i hem explicat aquests últims anys. En relació a l'exercici anterior s'han deixat d'ingressar 13.000 € de CEDRO. Aquest descens, val a dir que ja era l'esperat i ja ho vam tenir en compte a l'hora d'elaborar el projecte de pressupost d'enguany.

Pel que fa a la resta de partides fixes que conformen els ingressos de l'entitat, en general s'han mantingut a l'alça i s'han establert noves petites fonts d'ingressos, procedents del Consell Insular d'Eivissa i del FOCIR (Federació d'Organitzacions Catalanes Internacionalment Reconegudes). Així mateix, després que la subvenció de l'OSIC (anteriorment ILC) es mantingués en 92.000 € des del 2008, enguany hem rebut un petit increment de 2.000 €.

A la partida d'ingressos hi ha, tal com anem explicant cada any en l'informe del tresorer, la partida Fons de reversió que comprèn el romanent positiu de l'any 2010. Complint la legislació, cada tres anys els romanents positius han de figurar en els balanços com si fossin un ingrés de l'any comptable en vigor. Per tant, els ingressos reals han estat 196.342,95 € i la diferència respecte als

314.751,50 € que figuren com a ingressos totals és, com hem dit, el romanent positiu de l'any 2010. També hem d'assenyalar que el total de despeses reals ha estat de 291.434,50 €; per tant, per poder fer front a la diferència entre les despeses i els ingressos s'han hagut d'utilitzar 95.091,55 € dels estalvis, el que suposa un descens de l'economia de la nostra entitat. El detall tant dels ingressos com de les despeses de l'any el podeu consultar en el Balanç i el Compte de pèrdues i guanys que figura a continuació.

Enguany, però, hem pogut cobrir tant l'àmbit d'organització d'activitats literàries, com d'edició de publicacions i de serveis als associats, sobretot en l'assessoria jurídica i les prestacions fiscals, serveis que hem completat amb l'estudi sobre *Escriure en català: estat de la professionalització. Els efectes de la crisi econòmica sobre el col·lectiu d'escriptors*. Els resultats d'aquest estudi són de gran ajuda per continuar treballant en la defensa dels interessos comuns dels nostres associats.

La situació econòmica del 2015 es presenta si fa no fa com la d'aquest exercici que ara tanquem. Així, doncs, haurem de continuar amb la política de contenció econòmica i preveiem que també haurem de recórrer a utilitzar part dels estalvis de l'Associació per poder fer front a les activitats literàries i als serveis que us donem.

Balanç de situació

a 31 de desembre de 2014

ACTIU	
IMMOBILITZAT	euros 00,00
Immobilitzacions immaterials	00,00
Registre marca AELC Propietat Industrial	743,56
Amortització acumulada marca empresa	-743,56
Immobilitzacions materials	00,00
Mobiliari	5.050,88
Ordinadors	8.868,43
Impressores	736,79
Escàner	156,60
Fotocopiadores i fax	1.933,02
Altre material informàtic	909,55
Amortització acumulada immob. material	-17.655,27
ACTIU CIRCULANT	476.937,13
Deutors	25.998,77
Ingrés pendent dotació OSIC	18.800,00
Ingrés pendent assignació CEDRO	4.084,15
Ingrés pendent dotació Aj.Vilafranca Penedès	1.000,00
Ingrés pendent dotació Consell Insular Eivissa	846,00
Hisenda pública, Pagament IRPF bancs	1.011,03
Hisenda pública. Impost de societats	257,59
Tresoreria	450.938,36
Caixa euros	165,07
Bancs	140.773,29
Llibreta termini	310.000,00
TOTAL ACTIU	476.937,13

PASSIU	
FONS PROPIS	euros 200.000,00
Fons social	200.000,00
FONS DE REVERSIÓ	240.104,32
Romanent exercicis 2011-2012-2013	
RESULTAT 2014	23.317,00
Excedent exercici 2014	
CREDITORS A CURT TERMINI	13.515,81
Pendent pagar a col·laboradors i proveïdors	4.265,79
Hisenda IRPF personal 4t trimestre 2014	3.636,00
Hisenda IRPF col·laboradors 4t trimestre 2014	2.606,80
Hisenda Impost de Societats	942,94
Seguretat Social quota desembre 2014	2.064,28
TOTAL PASSIU	476.937,13

Compte de pèrdues i guanys

a 31 de desembre de 2014

DEURE

	<i>euros</i>
Despeses	314.751,50
Serveis professionals independents	18.847,25
Assessoria fiscal	16.305,05
Contractes assistència i altres assessoraments	211,75
Assessoria jurídica	2.299,00
Registre Mercantil de Barcelona	31,45
Serveis bancaris i similars	819,66
Comissions bancàries	819,66
Activitats i relacions associats	137.047,03
Esqueles i atencions socis	2.635,38
Publicacions impreses (<i>Memòria</i> , «Quaderns Divulgatius», «Retrat», Butlletí)	27.290,30
Publicacions en xarxa (web AELC, pàgines autors, Lletres i Memòria)	10.681,83
Servidor xarxa, renovació dominis	1.645,60
Activitats generals	43.792,92
Activitats internacionals	2.348,32
Activitats Principat	13.203,62
Activitats País Valencià	13.523,12
Activitat Illes	21.925,94
Subministraments	1.444,31
Telèfons	1.444,31
Altres serveis	45.305,15
Impresos i material d'oficina	4.403,18
Trameses als socis (correus, fotocòpies...)	17.402,63

Neteja locals	800,00
Junta Directiva	16.436,90
Quotes anuals a associacions	3.248,88
Quotes local Ateneu Barcelonès	3.013,56
Tributs	922,30
Hisenda: Impost Societats	922,30
Despeses personal	87.048,80
Sous i salaris	66.500,04
Seguretat social	20.548,76
Excedent exercici 2014	23.317,00
Excedent exercici 2014	

Programa d'activitats 2014

HAYER

	<i>euros</i>
Ingressos	314.751,50
Prestacions de serveis	67.861,80
Quotes associats	67.626,60
CEDRO (AELC, editors)	235,20
Subvencions i assignacions	123.666,72
CEDRO	20.420,72
Oficina de Suport a la Iniciativa Cultural (OSIC)	94.000,00
Ajuntament de Barcelona (ICUB)	4.000,00
Fundació Antigues Caixes Catalanes	2.600,00
Ajuntament de Vilafranca del Penedès	1.000,00
Focir	800,00
Consell Insular d'Eivissa	846,00
Ingressos financers	4.814,43
Interessos c/c	34,83
Interessos llibreta termini	4.779,60
FONS DE REVERSIÓ	118.408,55
Dotació Exercici 2010	

Activitats pròpies

GENER

Dia 20: Sant Sebastià literari. Lectura reivindicativa per uns premis Ciutat de Palma en català i de prestigi – Palma.

Dia 30: Cicle Escriptors al Terrat. Amb Enric Lluch i Joan-Carles Martí – València.

FEBRER

Dia 26: Veus literàries a la Universitat. Amb Mercè Viana – València.

Dia 27: Veus literàries a la Universitat. Amb Joan Garí – Alacant.

Dia 27: Veus literàries a la Universitat. Amb Tomàs Llopis – Castelló.

Dia 27: Cicle Escriptors al Terrat. Amb Ivan Carbonell i Lluís Miret – València.

MARÇ

Dia 1: XXII Seminari sobre la Traducció a Catalunya. Amb Laura Borràs, Peter Bush, Anna Cortils, Joaquim Gestí, Laura Huerga, Bel Olid, Francesc Parcerisas, Ronald Puppo, Simona Škrabec i Àlex Susanna – Barcelona.

Dia 6: Dia Internacional de la Dona: #Escriptors en un tuit – València.

Dia 10: Veus literàries a la Universitat. Amb Empar de Lanuza – Castelló.

ABRIL

Dia 3: Veus literàries a la Universitat. Amb M. Josep Escrivà – Alacant.

Dia 5: Lliurament dels XXXI Premis Cavall Verd - Homenatge a Bartomeu Fiol. Amb Marta Bertran, Miquel Cardell, Jaume Mateu, Ismael Pelegrí, Miquel Perelló, Pere Antoni Pons, Begonya Pozo i Susanna Rafart – Palma.

Dia 9: Veus literàries a la Universitat. Amb Silvestre Vila-plana – València.

Dia 23: Festa de celebració de la Diada de Sant Jordi – València.

MAIG

Dia 3: Fira del Llibre de València: Homenatge a Manel Garcia Grau i a Joan Baptista Campos – València.

Dia 6: Lliurament del XIV Premi Jaume Fuster dels Escriptors en Llengua Catalana 2014, a Jaume Pérez Montaner. Glossa a càrrec d'Antoni Martí Monterde – Barcelona.

Dia 29: Cicle Escriptors al Terrat. Amb Pere Bessó i Salvador Jàfer – València.

JUNY

Dia 1: ConText Viu, a la Fira del Llibre de Palma. Amb Manuel Baixauli, Glòria Julià, Miquel Àngel Maria, Gabriel Mestre, Jean Serra i Pau Vadell – Palma.

Dia 6: Lliurament dels XXIV Premis de la Crítica dels Escriptors Valencians. Homenatge a Gaspar Jaén. Amb Tomàs Mestre i Manuel Palomar Sanz – Alacant.

SETEMBRE

Dia 26: Dia Internacional de la Traducció. Amb Vicent Alonso, Xavier Montoliu, Corina Opra, Jaume C. Pons Alorda i Begonya Pozo – València.

Dia 28: Lliurament del XIII Premi Aurora Díaz-Plaja. Amb Mercè Canals i Pep Tort – Vilafranca del Penedès.

Dia 30: Dia Internacional de la Traducció. Lectura de textos – Palma.

Dia 30: Dia Internacional de la Traducció. Lectura de textos i **xerrada sobre la traducció literària** de Bel Olid amb acompanyament musical d'Ale Castellano – Barcelona.

OCTUBRE

Dia 4: Encontre anual de la Federació Galeusca: La professionalització de l'ofici d'escriure i traduir – Barcelona.

Dia 9: Lletres Dites. Amb Lucia Pietrelli, Ivone Puig, Josep M. Quintana i Marià Torres – Eivissa.

Dia 15: Any Vinyoli-Roís de Corella. Amb Artur Blasco, Ferran Carbó i Alba Fluixà, entre altres – València.

NOVEMBRE

Dia 4: Cicle Joan Roís de Corella: «L'estil és l'autor. Les unitats estilístiques de Joan Roís de Corella», amb Josep Guia – València.

Dia 5: Cicle Joan Roís de Corella: «Humanisme cristià i escriptura en Roís de Corella», amb Carles Garriga – València.

Dia 6: Cicle Joan Roís de Corella: «Roís de Corella, autor: la creativitat literària en *Lo Cartoixà*», amb Jordi Oviedo i «Roís de Corella: pensaments íntims i vida pública», amb Abel Soler – Alacant.

Dia 7: Lletres Dites. Amb Pere Gomila, Ismael Pelegrí, Maitte Salord, Anna Maria Ticoulat i Maria Victòria Secall – Ciutadella.

Dia 20: Cicle Escriptors al Terrat. Amb Enric Casasses i Ramon Guillem – València.

Dies 20 a 23: Plaça del Llibre – València.

DESEMBRE

Dia 9: Roda de premsa de presentació de l'estudi *Escriure en català: estat de la professionalització* – Barcelona.

Activitats en col·laboració

MARÇ

Dia 27: Presentació del llibre *Estellés Euskaraz*. –València.

Dia 29: Festa de la Poesia. Amb Miquel Bezares i Enric Casasses, entre altres – Alacant.

Dia 29: La literatura infantil i juvenil i els mitjans de comunicació – Vilafranca del Penedès.

ABRIL:

Dia 2: Jornades Guerra, Exili i Repressió. Amb Jordi Tiñena – Tarragona.

Dia 4: Poefesta. Festival de Poesia d'Oliva. Amb Mireia Calafell – Oliva.

Dia 23: Sant Jordi dels traductors – Barcelona.

MAIG

Dia 24. Jornada gastronomicoliterària: Figatell literari – Oliva.

Dia 30: Premis Samaruc de literatura infantil i juvenil – València.

JUNY

Dia 8: Festival de Poesia de Lloseta. Amb Àngel Terron i Jaume Pons Alorda – Lloseta.

SETEMBRE

Dia 8: La Setmana del Llibre en Català: Taula rodona sobre *Editorials independents i traductors: Cara i creu*. Amb Bel Olid – Barcelona.

Dia 17: Intercanvis literaris croats i catalans. Taula rodona amb Nikola Petković, president de la Societat d'Escriptors Croats, i Guillem-Jordi Graells, president de l'AELC – Barcelona.

Dia 20: 1r Encontre d'escriptors i crítics a les Garrigues – Bellguarda.

OCTUBRE

Dia 15: Homenatge a Francesc Vallverdú – Barcelona.

Dies 15 i 16: VI Jornades sobre Traducció i Literatura. Traduir teatre a la postguerra: Josep M. Poblet i Bonaventura Vallespinosa. Amb Margarida Aritzeta – Bellaterra.

NOVEMBRE

Dia 18: Taula rodona: Presència de la literatura als mitjans – Barcelona.

Dia 22: Trobada d'Escriptors per la Pau – Agramunt.

Dies 24 a 29: Setmana cultural de la Societat Coral El Micalet. Amb Agustí Alcoberro – València.

Dia 29: Un mar de paraules. Encontre d'escriptors d'Eivissa i la Marina – Dènia.

Internacional

JUNY

Dies 5 a 7: Assemblea anual del Conseil Européen des Associations de Traducteurs Littéraires. Amb Bel Olid - Berlín.

NOVEMBRE

Dies 2 i 3: Assemblea de l'European Writers' Council i convenció sobre drets d'autor al Parlament Europeu. Amb Guillem-Jordi Graells – Brussel·les.

Publicacions

GENER

Butlletí de l'AELC, núm. 8.

FEBRER

«Quaderns Divulgatius» 49. *XXI Seminari sobre la Traducció a Catalunya*.

MARÇ

Memòria de l'AELC 2013.

Butlletí de l'AELC, núm. 9.

ABRIL

Notícia dels escriptors valencians, 2013.

Notícia bibliogràfica dels escriptors de les Illes, 2013.

«Retrats» d'Isabel-Clara Simó, núm. 26.

MAIG

Butlletí de l'AELC, núm. 10.

JUNY

«Quaderns Divulgatius» 50. *V Congrés de Literatura Infantil i Juvenil Catalana. Història i ficció històrica per a infants i joves*.

SETEMBRE

«Quaderns Divulgatius» 51: *Premis de la Crítica de l'AELC 2014*.

OCTUBRE

Butlletí de l'AELC, núm. 11.

DESEMBRE

Estudi *Escriure en català: estat de la professionalització. Els efectes de la crisi econòmica sobre el col·lectiu d'escriptors*.

Butlletí de l'AELC, núm. 12.

Projecte d'activitats per al 2015

- *Escriptors al Terrat* – València
- Nit de les Lletres Catalanes – València
- XXIII Seminari de la Traducció a Catalunya – Barcelona
- Escriptores musicades. Homenatge a Carmelina Sánchez-Cutillas – València
- Dia Internacional de la Poesia – Alacant
- XV Premi Jaume Fuster dels Escriptors en Llengua Catalana – Barcelona
- Dia Internacional de la Traducció – Barcelona, Palma i València.
- Sant Jordi Literari – Barcelona i València
- XXXII Premis Cavall Verd – Acte Homenatge a Blai Bonet – Palma
- Premis de la Crítica Catalana – Barcelona
- Any Ovidi Montllor – València i Alacant
- XXV Premis de la Crítica dels Escriptors Valencians – València
- *ConText Viu* (Fira del Llibre) – Palma
- XIV Premi Aurora Díaz Plaja d'articles de literatura infantil i juvenil catalana – Vilafranca del Penedès
- *Sopa d'Illetes* – Eivissa i Menorca
- Escriptors a les llibreries – València
- La Plaça del Llibre – València
- Fira del Llibre – València
- Presència dels escriptors a les universitats, biblioteques, centres i entitats culturals dels Països Catalans

Activitats internacionals

- Congrés de l'European Writers' Council (EWC)
- Assemblea Anual del Conseil Européen des Associations de Traducteurs Littéraires (CEATL)

Publicacions

- Memòria anual de l'AELC
- *Butlletí de l'AELC*
- *Notícia dels escriptors valencians*
- *Notícia bibliogràfica dels escriptors de les Illes*
- «Quaderns Divulgatius»
- «Retrats» d'autors
- Pàgines d'autors clàssics i contemporanis
- Web AELC
- Projecte «Lletres i Memòria»